



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 21. ledna 2013 (25.01)
(OR. en)**

16872/12

LIMITE

PV/CONS 62

EDUC 361

JEUN 103

CULT 154

SPORT 75

NÁVRH ZÁPISU Z JEDNÁNÍ¹

Předmět: **3201. zasedání Rady Evropské unie (VZDĚLÁVÁNÍ, MLÁDEŽ, KULTURA
A SPORT), konané v Bruselu ve dnech 26. a 27. listopadu 2012**

¹ Informace o projednávání legislativních aktů Rady, o jiných veřejných jednáních Rady a o veřejných rozpravách jsou uvedeny v dodatku 1 k tomuto zápisu z jednání.

OBSAH

Strana

1. Přijetí pořadu jednání	4
---------------------------------	---

VZDĚLÁVÁNÍ

PROJEDNÁVÁNÍ LEGISLATIVNÍCH AKTŮ

2. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí „ERASMUS PRO VŠECHNY“: program Unie pro vzdělávání, odbornou přípravu, mládež a sport [první čtení]	4
--	---

NELEGISLATIVNÍ ČINNOSTI

3. Schválení seznamu bodů „A“	4
4. Gramotnost	5
5. Vzdělávání a odborná příprava v rámci strategie Evropa 2020 – přínos vzdělávání a odborné přípravy k hospodářskému oživení, růstu a zaměstnanosti	5
6. Návrh doporučení Rady o uznávání neformálního a informálního učení	5
7. Zlepšování kvality a postavení učitelů v době nedostatku finančních zdrojů	5

KULTURA A AUDIOVIZUÁLNÍ OBLAST

PROJEDNÁVÁNÍ LEGISLATIVNÍCH AKTŮ

8. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Tvůrčí Evropa [první čtení]	6
9. Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení akce Unie na podporu projektu „Evropské hlavní město kultury“ pro roky 2020 až 2033 [první čtení]	6

NELEGISLATIVNÍ ČINNOSTI

10. Správa kulturních záležitostí	6
11. Evropská strategie pro internet lépe uzpůsobený dětem	7
12. Internet: lepší a bezpečnější místo pro děti jako výsledek úspěšné součinnosti mezi vládami a podniky	7

MLÁDEŽ

13. Strukturovaný dialog s mladými lidmi 7
14. Společná zpráva Rady a Komise za rok 2012 o provádění obnoveného rámce evropské spolupráce v oblasti mládeže (2010–2018) 8
15. Návrh závěrů Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o účasti a sociálním začleňování mladých lidí se zaměřením na mladé lidi z přistěhovaleckého prostředí 8
16. Mobilita a rozmanitost: Jak zajistit sociální začlenění? 8

SPORT

17. Návrh závěrů Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o posilování podkladů pro tvorbu politik v oblasti sportu 8
18. Návrh závěrů Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o vytvoření strategie pro boj proti manipulaci se sportovními výsledky 9
19. Boj proti doping 9
20. Tělesné aktivity upevňující zdraví 9
21. Jiné záležitosti 10
- a) Košice a Marseille-Provence – Evropská hlavní města kultury v roce 2013
 - b) Návrh sdělení Komise o státní podpoře filmu a jiných audiovizuálních děl
 - c) Financování grantů na podporu mobility v rámci programu Erasmus v letech 2012–2013
 - d) Přehodnocení vzdělávání: investice do dovedností v zájmu dosažení lepších socioekonomických výsledků
 - e) Pracovní program nastupujícího předsednictví

- PŘÍLOHA 11

*

*

*

1. **Přijetí pořadu jednání**

16395/12 OJ/CONS 61 EDUC 352 JEUN 102 CULT 149 SPORT 74

Rada přijala výše uvedený pořad jednání.

VZDĚLÁVÁNÍ

PROJEDNÁVÁNÍ LEGISLATIVNÍCH AKTŮ

(veřejné jednání podle čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii)

2. **Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí „ERASMUS PRO VŠECHNY“: program Unie pro vzdělávání, odbornou přípravu, mládež a sport [první čtení]-** ústní zpráva předsednictví o aktuálním stavu

17188/11 EDUC 273 JEUN 74 SPORT 44 SOC 1015 RELEX 1212 RECH 378
CADREFIN 141 CODEC 2193

Rada vzala na vědomí ústní informace předsednictví o aktuálním stavu, jakož i vystoupení německé a francouzské delegace.

NELEGISLATIVNÍ ČINNOSTI

3. **Schválení seznamu bodů „A“**

16453/12 PTS A 94

Rada schválila seznam bodů „A“ uvedený v dokumentu 16453/12.

Dokumenty k bodům 9 a) a 10 a) mají být tyto:

Bod 9 a): 15711/1/12 REV 1 PESC 1331 COMAG 107 FIN 840 OC 610
+ REV 1 COR 1 (lv)
+ REV 1 COR 2 (bg)

Bod 10 a): 15710/1/12 REV 1 PESC 1330 COMAG 106 FIN 839 OC 609
+ REV 1 COR 1 (pt)
+ REV 1 COR 2 (de)

4. Gramotnost

- přijetí závěrů Rady
15888/12 EDUC 334 JEUN 97 SOC 906
+ COR 1 (fi)

Rada přijala závěry uvedené v dokumentu 15888/12 a souhlasila s jejich zveřejněním v Úředním věstníku. Rada vzala na vědomí prohlášení kyperské delegace uvedené v příloze.

5. Vzdělávání a odborná příprava v rámci strategie Evropa 2020 – přínos vzdělávání a odborné přípravy k hospodářskému oživení, růstu a zaměstnanosti

- přijetí závěrů Rady
16137/12 EDUC 340 SOC 924
+ REV 1 (hu)

Rada přijala závěry uvedené v dokumentu 16137/12 a souhlasila s jejich zveřejněním v Úředním věstníku.

6. Návrh doporučení Rady o uznávání neformálního a informálního učení

- politická dohoda
16144/12 EDUC 341 SOC 925 JEUN 98
+ REV 1 (et)

Rada dosáhla politické dohody ohledně tohoto doporučení v podobě znění uvedeného v dokumentu 16144/12 s ohledem na jeho přijetí po revizi právníky-lingvisty na některém z budoucích zasedání Rady.

Rada vzala na vědomí prohlášení Komise uvedené v příloze.

7. Zlepšování kvality a postavení učitelů v době nedostatku finančních zdrojů

- politická rozprava
15852/12 EDUC 332 SOC 901
+ REV 1 (pl)
+ COR 1 (sl)

Rada uspořádala politickou rozpravu na základě dotazníku vypracovaného předsednictvím (viz dokument 15852/12).

PROJEDNÁVÁNÍ LEGISLATIVNÍCH AKTŮ

(veřejné jednání podle čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii)

8. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Tvůrčí Evropa [první čtení] Interinstitucionální spis: 2011/0370 (COD)

– částečný obecný přístup

17186/11 AUDIO 71 CULT 106 CADREFIN 142 RELEX 1240 CODEC 2194(x)

16155/12 AUDIO 116 CULT 146 CADREFIN 469 RELEX 1034 CODEC 2647

V očekávání stanoviska Evropského parlamentu se Rada dohodla na částečném obecném přístupu ke znění, které je obsaženo v dokumentu 16155/12. Delegace AT, DE a UK i Komise si ponechávají výhrady a delegace FR si ponechává výhradu parlamentního přezkumu. Rada vzala na vědomí prohlášení Komise uvedené v příloze.

9. Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení akce Unie na podporu projektu „Evropské hlavní město kultury“ pro roky 2020 až 2033 [první čtení]–

zpráva o pokroku

12558/12 CULT 103 CODEC 1903

15848/12 CULT 141 CODEC 2589

Rada vzala na vědomí zprávu o pokroku v této otázce ve znění uvedeném v dokumentu 15848/12.

NELEGISLATIVNÍ ČINNOSTI

10. Správa kulturních záležitostí

– přijetí závěrů Rady

15849/12 CULT 142

+ COR 1

+ COR 2 (fi)

+ REV 1 (ro)

Rada přijala závěry uvedené v dokumentu 15849/12 a souhlasila s jejich zveřejněním v Úředním věstníku.

11. Evropská strategie pro internet lépe uzpůsobený dětem

- přijetí závěrů Rady
15850/12 AUDIO 111 JEUN 95 EDUC 330 TE'LECOM 203 CONSOM 136
JAI 766 GENVAL 81
+ REV 1 (ro, sk)
+ REV 2 (el)
+ COR 1 (fi)

Rada přijala závěry uvedené v dokumentu 15850/12 a souhlasila s jejich zveřejněním v Úředním věstníku.

12. Internet:–lepší a bezpečnější místo pro děti jako výsledek úspěšné součinnosti mezi vládami a podniky

- politická rozprava
15846/12 AUDIO 109 JEUN 94 EDUC 329 TELECOM 202 CONSOM 135
JAI 765 GENVAL 80

Rada uspořádala politickou rozpravu na základě dotazníku vypracovaného předsednictvím (viz dokument 15846/12).

ZASEDÁNÍ V ÚTERÝ 27. LISTOPADU 2012 (10:00 hod.)

MLÁDEŽ

13. Strukturovaný dialog s mladými lidmi

- a) Výsledky konference EU zaměřené na mládež**
- informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace předsednictví.

- b) Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o přehledu týkajícím se strukturovaného dialogu s mladými lidmi o účasti mládeže na demokratickém životě v Evropě**

- přijetí
15647/12 JEUN 88 SOC 873 EDUC 319 CULT 138 RELEX 986
+ REV 1 (el)
+ COR 1(lt)

Rada přijala výše uvedené usnesení ve znění dokumentu 15647/12 a souhlasila s jeho zveřejněním v Úředním věstníku.

14. Společná zpráva Rady a Komise za rok 2012 o provádění obnoveného rámce evropské spolupráce v oblasti mládeže (2010–2018)

- přijetí
15660/2/12 JEUN 91 EDUC 322 SOC 876 REV 2
+ REV2 COR1

Rada přijala spolu s Komisí výše uvedenou společnou zprávu o pokroku ve znění dokumentu 15660/1/12 REV 2 a souhlasila s jejím zveřejněním v Úředním věstníku.

15. Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o účasti a sociálním začleňování mladých lidí se zaměřením na mladé lidi z přistěhovaleckého prostředí

- přijetí
15652/1/12 JEUN 89 SOC 874 EDUC 320 COHOM 240 MIGR 118 RAXEN 5
REV1
+ REV 2 (el)

Rada přijala závěry uvedené v dokumentu 15652/1/12 a souhlasila s jejich zveřejněním v Úředním věstníku.

16. Mobilita a rozmanitost: Jak zajistit sociální začlenění?

- politická rozprava
15657/12 JEUN 90 EDUC 321 SOC 875 MIGR 119
+ REV 1 (el)

Rada uspořádala politickou rozpravu na základě dotazníku vypracovaného předsednictvím (viz dokument 15657/12).

SPORT

17. Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o posilování podkladů pro tvorbu politik v oblasti sportu

- přijetí
15873/12 SPORT 69 SOC 903

Rada přijala závěry uvedené v dokumentu 15873/12 a souhlasila s jejich zveřejněním v Úředním věstníku.

18. Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o vytvoření strategie pro boj proti manipulaci se sportovními výsledky

– přijetí

15876/1/12 SPORT 70 MI 702 COMPET 674 JUR 570 DROIPEN 157
ENFOPOL 351 REV 1
+ REV 1 COR 1
+ REV 2 (fi)

Znění uvedené v dokumentu 15876/1/12 REV 1 bylo dohodnuto v podobě závěrů předsednictví. Rada vzala na vědomí prohlášení maltské delegace uvedené v příloze.

19. Boj proti dopingu

a) Nadační výbor Světové antidopingové agentury

– výběr zástupců EU (2013–2015)

15720/1/12 SPORT 62 DOPAGE 17 SAN 263 JAI 753 REV 1

V souladu s dokumentem 15720/1/12 REV 1 určila Rada zástupce EU v nadačním výboru Světové antidopingové agentury (WADA) a pověřila předsednictví, aby Světové antidopingové agentuře sdělilo jména určených kandidátů.

b) Výsledky zasedání Světové antidopingové agentury (WADA) (Montreal 17. a 18. listopadu 2012)

– informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím.

20. Tělesné aktivity upevňující zdraví

a) Návrh závěrů Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o podpoře tělesné aktivity upevňující zdraví

– přijetí

15871/12 SPORT 68 SAN 273
+ REV 1 (fi)

Rada přijala závěry uvedené v dokumentu 15871/12 a souhlasila s jejich zveřejněním v Úředním věstníku.

b) Každoroční Evropský týden sportu

„...Od virtuálního sportu ke sportu skutečnému... vstaňme od obrazovek a pojďme na hřiště“

- politická rozprava
15814/12 SPORT 66 SAN 270

Rada uspořádala politickou rozpravu na základě dotazníku vypracovaného předsednictvím (viz dokument 15814/12).

21. Jiné záležitosti

a) Košice a Marseille-Provence – Evropská hlavní města kultury v roce 2013

- informace francouzské a slovenské delegace

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté francouzskou a slovenskou delegací.

b) Návrh sdělení Komise o státní podpoře filmu a jiných audiovizuálních děl

- informace francouzské delegace
16341/12 AUDIO 118 COMPET 701

Rada vzala na vědomí informace francouzské delegace uvedené v dokumentu 16341/12 a vystoupení delegací AT, CZ, DE, HU, IT a UK, jakož i odpověď Komise.

c) Financování grantů na podporu mobility v rámci programu Erasmus v letech 2012–2013

- informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace předsednictví.

d) Přehodnocení vzdělávání: investice do dovedností pro dosažení lepších socioekonomických výsledků

- prezentace Komise
14871/12 EDUC 344 SOC 927

Rada vzala na vědomí informace Komise o výše uvedeném sdělení.

e) Pracovní program nastupujícího předsednictví

- informace irské delegace

Rada vzala na vědomí informace irské delegace o pracovním programu jejího nadcházejícího předsednictví v jednotlivých oblastech.

PROHLÁŠENÍ DO ZÁPISU Z JEDNÁNÍ RADY

K bodu č. 4 pořadu jednání: **Gramotnost**

PROHLÁŠENÍ KYPRU

„S ohledem na to, že je v závěrech o gramotnosti (dokument 15888/12) výslovný odkaz na OECD a na záměr Evropské komise posílit a rozšířit spolupráci s OECD, by chtěl Kypr učinit toto prohlášení:

Kypr mnoho let usiluje o účast na činnostech OECD, ale turecké veto mu v této možnosti brání. Díky úsilí Evropské komise, jež velice oceňujeme, se Kypr nyní podílí na šetřeních OECD, jako je PISA, PIAAC a TALIS, prostřednictvím zvláštních dohod se subjekty provádějícími tato šetření. Problém však přetrvává: Kypr v žádné ze zpráv OECD nefiguruje jakožto účastník výše uvedených šetření. Odborníci z OECD se navíc odmítli zúčastnit jako pozvaní řečníci řady akcí, které uspořádalo kyperské předsednictví (například konference na téma Gramotnost pro všechny konané ve dnech 5. a 6. září 2012 v Nikósii).

Tento postup neodpovídá zásadám rovného zacházení. Turecké veto dodnes brání rovnému přístupu, účasti a zastoupení Kypru v programech a šetřeních OECD v oblasti vzdělávání.

Kypr se domnívá, že je na čase znovu připomenout potřebu zajistit všem členským státům v činnostech OECD v oblasti vzdělávání, které jsou prováděny ve spolupráci s Evropskou komisí a jsou financovány z fondů EU, rovné zacházení. V rámci posílené spolupráce mezi EU a OECD je nutné usilovat o uspokojivější řešení této otázky. Je tudíž třeba pokračovat v úsilí o definitivní řešení tohoto problému a toto úsilí je třeba posílit.“

K bodu č. 6 pořadu jednání: **Návrh doporučení Rady o uznávání neformálního a informálního učení**

PROHLÁŠENÍ KOMISE

„Komise je zklamána plánovanou lhůtou pro provádění (rok 2018), která je vzhledem k naléhavosti a významu daného úkolu příliš dlouhá a není dostatečně ambiciózní.“

K bodu č. 8 pořadu jednání: Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Tvůrčí Evropa (první čtení)

PROHLÁŠENÍ KOMISE

„Komise si plně vyhrazuje postoj k částečnému obecnému přístupu. Její výhrada se týká zejména prvků vedoucích k posílení byrokracie, zejména ustanovení uvádějícího povinné prvky ročního pracovního programu týkajícího se finanční facility (čl. 17 odst. 2) a podrobných ustanovení o řízení a podávání zpráv, protože oba aspekty společně zvyšují administrativní zátěž a náklady na provádění a snižují flexibilitu Komise při jednání s Evropským investičním fondem, který bude finanční facility pro kulturní a tvůrčí odvětví řídit.“

K bodu č. 18 pořadu jednání: Závěry předsednictví o vytvoření strategie pro boj proti manipulaci se sportovními výsledky

PROHLÁŠENÍ MALTY

„Malta má vážné výhrady k bodu 12 v oddíle 4, neboť zmíněné využití donucovacích opatření se neomezuje na řešení nezákonných nabídek on-line hazardních her pocházejících ze zemí mimo EHS. Malta se zprvce domnívá, že neexistují důkazy, že by zmanipulované akce měly původ i na regulovaných internetových stránkách v rámci EHP poskytujících on-line hazardní hry. Zadruhé se Malta domnívá, že vzhledem k tomu, že poskytování hazardních her je služba, musí jakákoliv opatření, která omezují svobodu poskytování služeb, být v souladu se Smlouvami. Proto musí být v souladu s jurisdikcí Soudního dvora EU jakýkoliv vnitrostátní regulační rámec a opatření k jeho vynucení omezující svobodu poskytování služeb odůvodněné, nutné a přiměřené. Malta proto nemůže přijmout všeobecné prohlášení, které akceptuje využívání donucovacích opatření vůči provozovatelům z EHP, aniž by bylo stanoveno, že použitý vnitrostátní režim a donucovací opatření jsou v souladu s právními předpisy EU. Kromě toho musí být vhodnost těchto technologických opatření rovněž přezkoumána s ohledem na nutnost respektování základních práv.“

Malta se domnívá, že by se těmito otázkami měla zabývat skupina odborníků na regulaci, kterou Komise zmiňuje ve svém sdělení nazvaném Příprava uceleného evropského rámce pro on-line hazardní hry.“

=====